

## Uppdatering av de frivilliga programmen för turism, kultur och skärgård vilka härletts ur stadens strategi

STST 24.01.2022 § 8  
129/14.02/2022

Beredning direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

100/00.01/2020

STST § 29

Beredning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

Lovisa stads strategi för 2017–2022 kommer att uppdateras i år. Ur stadens strategi härleds utöver lagstadgade program också program som är frivilliga för staden, såsom det kulturpolitiska programmet, action planen för turismen och skärgårdsprogrammet.

Det kulturpolitiska programmet har utarbetats för åren 2017–2020 och turismens action plan för åren 2014–2020. Skärgårdsprogrammet upphörde vid utgången av 2019. För att kunna gestalta helheten och den praktiska verkställigheten är det motiverat att uppdatera dessa program genom att sammanslå dem, för att åstadkomma ett kompakt rättesnöre och praktiskt verktyg som gäller tills vidare. Ansvaret för de nuvarande programmen ligger hos centralen för bildning och välfärd (kulturpolitiska programmet) och centralen för näringsliv och infrastruktur (action planen för turismen och skärgårdsprogrammet).

Det är all anledning att inrätta en sektorsövergripande arbetsgrupp med uppgift att bereda ett förslag till stadsstyrelsen. Kärnarbetsgruppen skulle bestå av chefen för kultur- och fritidsväsendet, en kulturproducent, direktören för centralen för bildning och välfärd, bibliotekschefen, direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur, turistsekreteraren och näringslivschefen. Arbetsgruppen skulle dessutom bestå av medlemmar som näringslivs- och infrastrukturnämnden och välfärdsnämnden utser. Uppgiften som sekreterare och sammankallande för arbetsgruppen skulle alternera mellan kulturproducenten och turistsekreteraren. Ordförande för arbetsgruppen är den arbetsgruppsmedlem som stadsstyrelsen utser. Arbetsgruppen kunde vid behov bjuda in sakkunniga.

Föredragning: direktör för stadskanslicentralen Kristina Lönnfors

**Förslag:** Stadsstyrelsen beslutar

- a) inrätta den ovan nämnda arbetsgruppen för att bereda ett förslag till sammanslagning av de frivilliga programmen i fråga före utgången av november 2020
- b) utse till arbetsgruppen sin representant, som samtidigt är arbetsgruppens ordförande
- c) begära att välfärdsnämnden och näringslivs- och infrastrukturnämnden utser sina representanter till arbetsgruppen.

**Beslut:** Paus klockan 20.05–20.13.

Beslut enligt förslaget.

Stadsstyrelsen utsåg enhälligt Mia Heijnsbroek-Wirén till sin representant och till ordförande i arbetsgruppen.

---

VFN § 54

Beredning och föredragning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

Arbetsgruppen beredde ett förslag till sammanslagning av det kulturpolitiska programmet och action planen för turismen. Förslaget var klart i slutet av november 2020. Förslaget heter Programmet för att främja kulturen och kulturturismen. Programmet stöder utöver stadens strategi det nationella programmet för utveckling av skärgårds- och vattendragsområdena 2020–2023 som statsrådets skärgårdsdelegation upprättade under 2020.

Av kommuninvånarna samlades respons på utkastet till programmet för att främja kulturen och kulturturismen med en Webropol-enkät 26.11–8.12.2020. Under samma tidsperiod var programutkastet framlagt för påseende och kommentarer också på Lovisa huvudbibliotek och på kundservicekontoret Lovinfo. Dessutom gav arbetsgruppen allmänheten en möjlighet att kommentera programmet på ett kulturkaffemöte som ordnades på distans 8.12.2020.

Arbetsgruppen fick sammanlagt 30 svar genom Webropol-enkäten och distansmötet. Av svaren var 17 skriftliga. Därtill begärde arbetsgruppen utlåtanden om programmet av följande organ i februari–mars 2021:

- äldrerådet och rådet för personer med funktionsnedsättning
- ungdomsfullmäktige
- välfärdsnämnden
- grundtrygghetsnämnden
- nämnden för fostran och bildning
- näringslivs- och infrastrukturnämnden.

Arbetsgruppen gick igenom all respons och preciserade programutkastet utgående från den. Det preciserade programutkastet presenterades på distans på ett kulturkaffemöte 7.4.2021. Arbetsgruppen gick igenom all respons på sitt möte 15.4.2021 och beslutade då föreslå att programmet för att främja kulturen och kulturturismen behandlas i stadens politiska organ för beslutsfattande.

Bilaga 1: Program för att främja kulturen och kulturturismen

**Förslag:** Välfärdsnämnden förelägger stadsstyrelsen det bifogade programmet för att främja kulturen och kulturturismen och vidare stadsfullmäktige för godkännande.

**Behandling:**

Li-Lo Söderholm föreslog att meningen: Att vara Lovisabo innebär en kreativ och naturlig blandning av språk (sid 6 under rubriken Vi hämtar vår lokala identitet ur Lovisas historia) på svenska ändras att lyda "Att kreativt, modigt och fördomsfritt växla mellan finska och svenska är naturligt för Lovisaborna". På finska kunde samma meningen enligt Söderholm lyda "Loviisan asukkaille luova, rohkea ja ennakkoluuloton vaihtaminen suomen

ja ruotsin välillä on luontevaa" eller alternativt "Loviisalaisuus tarkoittaa luovaa, rohkeaa ja ennakkoluulotonta vaihtamista suomen ja ruotsin välillä".

Nina Björkman-Nystén och Roger Turku understödde Söderholms förslag.

Nämnden ansåg att alternativ 2 är bättre på finska. På förslag av Erika Kähärä ändrades den finska meningen att lyda "Loviisalaisuus tarkoittaa luovaa, rohkeaa ja ennakkoluulotonta vaihtamista suomen ja ruotsin kielen välillä".

**Beslut:** Valfärdsnämnden godkände för sin del programmet med följande språkliga ändring: meningen på svenska "Att vara Lovisabo innebär en kreativ och naturlig blandning av språk" ändras till "Att kreativt, modigt och fördomsfritt växla mellan finska och svenska är naturligt för Lovisaborna". Meningen på finska "Loviisalaisuus tarkoittaa kielten luovaa ja luontevaa sekoittumista" ändras till "Loviisalaisuus tarkoittaa luovaa, rohkeaa ja ennakkoluulotonta vaihtamista suomen ja ruotsin kielen välillä". Valfärdsnämnden förelägger stadsstyrelsen det bifogade programmet för att främja kulturen och kulturturismen och vidare stadsfullmäktige för godkännande.

---

#### STST § 142

Bilaga nr 5.

Program för att främja kulturen och kulturturismen

Föredragning: stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

**Förslag:** Stadsstyrelsen föreslår det bifogade programmet för att främja kulturen och kulturturismen till stadsfullmäktige för godkännande.

**Beslut:** Ledamot Mikael Karlsson föreslog att stadsstyrelsen beslutar att skicka programmet för att främja kulturen och kulturturismen till ny beredning. I den fortsatta beredningen bör det särskilt fokuseras på konkreta åtgärdsförslag och de möjligheter som Lovisa skärgård erbjuder. Som stöd för beredning görs ett tätt intressentgruppssamarbete med aktörer inom kultur- och turistbranschen samt med lokala företag.

Stadsstyrelsens första vice ordförande Arja Isotalo understödde ledamot Mikael Karlssons förslag.

Förslaget godkändes enhälligt.

Ärendet remitterades för ny behandling.

---

#### VFN § 30

Beredning och föredragning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

Arbetsgruppen har preciserat programmet för kultur och kulturturism enligt stadsstyrelsens instruktioner.

## Bilaga 7: Program för att främja kulturen och kulturturismen

**Förslag:** Valfördsnämnden förelägger stadsstyrelsen det bifogade programmet för att främja kulturen och kulturturismen och vidare stadsfullmäktige för godkännande.

**Behandling:**

Li-Lo Söderholm önskade några rättelser och ändringar i den svenskspråkiga versionen av programmet.

Nämnden ansåg att texten syns dåligt på den orange botten.

**Beslut:** Valfördsnämnden förelägger stadsstyrelsen det bifogade programmet för att främja kulturen och kulturturismen och vidare stadsfullmäktige för godkännande. I den svenskspråkiga versionen av programmet görs några rättelser som tekniska ändringar.

Det antecknas i protokollet, att kulturproducent Päivi Karppi hördes som sakkunnig via Teams på mötet i denna paragraf kl.19.15-19.40. Karppi avlägsnade sig från mötet före beslutet fattades.

---

### Bilaga nr 1:

#### Program för att främja kulturen och kulturturismen

Föredragning

Stadsdirektör Jan D. Oker-Blom

Förslag

Stadsstyrelsen godkänner det bifogade programmet för att främja av kulturen och kulturturismen och skickar det vidare till stadsfullmäktige för godkännande.

Beslut

Kulturproducenten presenterade som inbjuden ärendet.

Ledamot Tom Liljestrand föreslog att det till beslutet tilläggs "Stadsstyrelsen önskar att intressegrupper aktivt involveras när programmet verkställs."

Förslaget godkändes enhälligt.

Beslut enligt förslaget med beaktande av tillägget.